

Hirdetmény

Közbeszerzési Értesítő száma:	2010 / 5
Ajánlatkérő:	Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet
Nyertes ajánlattevő:	Biotronik Hungária Kft.; Medtronic Hungária Kft.; TWINMED Orvosi Rendszerek Kft.
Teljesítés helye:	Ajánlatkérő székhelye
Beszerezés tárgya:	Árubeszerezés
Eljárás fajtája:	
Hirdetmény típusa:	tájékoztató az eljárás eredményéről (1-es minta) KÉ
CPV kód:	33182210-4; 33182100-0; 33182240-3
Közzététel dátuma:	2010/01/13
Iktatószám:	30763/2009
Ajánlattételi/részvételi jelentkezési határidő:	
Ajánlatkérő típusa:	Központi szintű
Ajánlatkérő fő tevékenységi köre:	false
Rövid tartalom:	A Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet pacemaker, ICD és elektróda szükségletének biztosítása

[Tartalom letöltése PDF-ben](#)

Tartalom:

1. melléklet az 5/2009. (III.31.) IRM rendelethez

KÖZBESZERZÉSI ÉRTESÍTŐ

A Közbeszerzések Tanácsának Hivatalos Lapja 1024 Budapest, Margit krt. 85.

Fax: 06 1 336 7751; 06 1 336 7757

E-mail: hirdetmeny@kozbeszerzesek-tanacsa.hu On-line értesítés: <http://www.kozbeszerzes.hu>

tájékoztató

az eljárás eredményéről

A Közbeszerzések Tanácsa (Szerkesztőbizottsága) tölti ki

A hirdetmény kézhezvételének dátuma _____

KÉ nyilvántartási szám _____

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1) Név, cím és kapcsolattartási pont(ok)

Hivatalos név: Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet

Postai cím: Haller u. 29.

Város/Község: Budapest

Postai irányítószám: 1096

Ország: Magyarország

Kapcsolattartási pont(ok): Gazdasági Igazgatóság

Címzett: Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet

Telefon: +36-1-215-7240

E-mail: pethone@kardio.hu

Fax: +36-1-215-7240

Az ajánlatkérő általános címe (URL): www.kardio.hu

A felhasználói oldal címe (URL):

I.2.) Az ajánlatkérő típusa

Központi szintű

Közszolgáltató

Regionális/helyi szintű

Támogatott szervezet [Kbt. 22. § (2) bekezdés, 241. § b)–c) pont]

Közjogi szervezet

Egyéb

I.3.) Az ajánlatkérő tevékenységi köre

I.3.1) A Kbt. IV. fejezete/VI. fejezete szerinti ajánlatkérők esetén

Általános közszolgáltatások

Lakásszolgáltatás és közösségi rekreáció

Védelem

Szociális védelem

Közrend és biztonság

Szabadidő, kultúra és vallás

Környezetvédelem

Oktatás

Gazdasági és pénzügyek

Egyéb (nevezze meg):

Egészségügy

I.3.2) A Kbt. V. fejezete/VII. fejezete szerinti ajánlatkérők esetén

- Víz
- [Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]
- Villamos energia
- [Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]
- Gáz- és hőenergia termelése, szállítása és elosztása
- [Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]
- Földgáz és kőolaj feltárása és kitermelése
- [Kbt. 163. § (1) bek. ba) pont]
- Szén és más szilárd tüzelőanyagok feltárása és kitermelése
- [Kbt. 163. § (1) bek. ba) pont]
- Vasúti szolgáltatások
- [Kbt. 163. § (1) bek. c) pont]
- Városi vasúti, villamos-, trolibusz- vagy autóbusz szolgáltatások
- [Kbt. 163. § (1) bek. c) pont]
- Repülőtéri tevékenység
- [Kbt. 163. § (1) bek. bb) pont]
- Kikötői tevékenységek
- [Kbt. 163. § (1) bek. bb) pont]
- Postai szolgáltatások
- [Kbt. 163. § (1) bek.d) pont]

I.4.)

Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében folytatja-e le a közbeszerzési eljárást? **nem**

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1) Meghatározás

II.1.1) Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés

[A Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet pacemaker, ICD és elektróda szükségletének biztosítása](#)

II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye (Csak azt a kategóriát válassza – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás –, amelyik a leginkább megfelel a szerződés vagy közbeszerzés(ek) tárgyának)

a)

- Építési beruházás
- Kivitelezés
- Tervezés és kivitelezés
- Kivitelezés, bármilyen eszközzel, módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően
- Építési koncesszió

A teljesítés helye

NUTS-kód

b)

- Árubeszerzés
- Adásvétel
- Lízing
- Bérlés
- Részletvétel
- Ezek kombinációja/Egyéb

A teljesítés helye

[Ajánlatkérő székhelye](#)

NUTS-kód HU101

c)

- Szolgáltatás
- Szolgáltatási kategória száma
- (az 1–27. szolgáltatási kategóriákat lásd a Kbt. 3. és 4. mellékletében)
- Szolgáltatási koncesszió

A teljesítés helye

NUTS-kód

II.1.3) A hirdetés a következők valamelyikével kapcsolatos (adott esetben)

Keretmegállapodás megkötése

Dinamikus beszerzési rendszeren (DBR) alapuló szerződések

II.1.4) Keretmegállapodás megkötése esetén az eljárás

- Nyílt
- Meghívásos
- Tárgyalásos

II.1.5) A szerződés vagy a közbeszerzés(ek) tárgya, mennyisége

- Együregű szívvingerlő /SSICO üzemi/ készülék:
- Kétüregű egyelektródás /VDDRO üzemi/ pacemaker:
- Együregű szívvingerlő /SSIRCO üzemi/ készülék frekvencia válasszal:
- Implantálható cardioverter defibrillátorok (ICD)
- Együregű implantálható cardioverter /single lead VVICD üzemi/ defibrillátor (ICD) sokk elektródákkal:
- Együregű implantálható cardioverter /VVICD üzemi/ defibrillátor (ICD) sokk elektródákkal:

- Kétüregű implantálható cardioverter /DDDCD üzemű/ defibrillátor (ICD) minimalizált kamrai ingerléssel, sokk elektródákkal:
- Kétüregű implantálható cardioverter /DDDCD üzemű/ defibrillátor (ICD) sokk elektródákkal:
- Standard pitvari elektródák felnőttek részére:
- Standard kamrai elektródák felnőttek részére:
- Kamrai speciális VDD single lead elektródák (méret intézeti rendelésre):
- Kiegészítő anyagok (Adapter, Introducer, Szilikon olaj elektródákhoz, Ragasztó elektródákhoz, Pacemaker/ICD betegigazolvány és magyar nyelvű tájékoztató)

A könnyebb azonosíthatóság végett, az előző évi, jelenleg is hatályos OEP tenderben nyertes termékek az alább márkanéven kerültek megjelölésre. Ez mindössze az egyértelműbb és közérthetőbb meghatározás érdekében történt. E vonatkozásban irányadó a Kbt. 58. § (7) bekezdésben foglalt rendelkezés.

OEP KÓD Teméknév várható igény (db)

01090T7 Philos S 35

01090U2 Talos SRL 15

01090T8 Talos SR 45

01090V4 Lexos A+ 8

01090V3 Maximo VRC 17

01090V6 Maximo II DR 2

01090V5 Vitality Teligen 8

01090W2 Synox 53 JBP 50

01090W5 Synox 60/15-BP 80

01090W3 Solox SLX65/13-14-15 BP 15

II.1.6) Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

Fő szójegyzék Kiegészítő szójegyzék

Fő tárgy: **33182210-4**

További tárgyak: **33182100-0**

33182240-3

II.2) A szerződés(ek) értéke

II.2.1) A szerződés(ek) értéke (Csak a végleges összértéket kérjük megadni, az összes szerződést, részt és opciót beleértve; az egyes szerződésekre vonatkozó információkkal kapcsolatban az V. Az eljárás eredménye szakaszt kérjük kitölteni)

Érték (arab számmal) 52.451.900

Pénznem HUF

ÁFA nélkül x

ÁFA-val

ÁFA (%),

II.2.2.) Építési koncesszió esetén az ellenszolgáltatás leírása

II.2.3.) Szolgáltatási koncesszió esetén az ellenszolgáltatás leírása

III. SZAKASZ: ELJÁRÁS

III.1) Az eljárás fajtája

III.1.1) Az eljárás fajtája

III.1.1.1.) A közbeszerzési törvény IV. fejezete szerinti eljárás esetén [adott esetben ideértve a Kbt. 251. § (3) bek., szerinti eljárást]

Nyílt

Meghívásos

Gyorsított meghívásos

Versenypárbeszéd

Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos

Gyorsított tárgyalásos

Hirdetmény nélküli tárgyalásos

Keretmegállapodásos

III.1.1.2.) A közbeszerzési törvény V. fejezete szerinti eljárás esetén

Nyílt

Meghívásos

Időszakos előzetes tájékoztatót tartalmazó hirdetménnyel meghirdetett meghívásos

Előminősítési hirdetménnyel meghirdetett meghívásos

Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos

Hirdetmény nélküli tárgyalásos

Időszakos előzetes tájékoztatót tartalmazó hirdetménnyel meghirdetett tárgyalásos

Előminősítési hirdetménnyel meghirdetett tárgyalásos

Keretmegállapodásos

III.1.1.3)

A közbeszerzési törvény IV. vagy V. fejezete szerinti eljárás választására a Kbt. 21. § (3) bek., illetve 161. § (5) bek. alapján került-e sor

III.1.1.4) A közbeszerzési törvény harmadik része (VI. fejezet) szerinti eljárás esetén (egyszerű eljárás)

Hirdetménnyel induló, tárgyalás nélküli

Hirdetmény nélkül induló, tárgyalásos x

Hirdetménnyel induló, tárgyalásos

III.1.1.5) A közbeszerzési törvény harmadik része (VII. fejezet) szerinti eljárás esetén (egyszerű eljárás)

Hirdetménnyel induló, tárgyalás nélküli

Hirdetmény nélkül induló, tárgyalásos

Hirdetménnyel induló, tárgyalásos

III.1.1.6)

A Kbt. harmadik része (VI. fejezet vagy VII. fejezet) szerinti eljárásfajta választására a Kbt. 21/A. §, illetve 161/A. §-a alapján került-e sor? *nem*

III.1.1.7.) A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás, a hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos, illetve a gyorsított eljárás alkalmazásának indoklása (adott esetben) :

Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár közbeszerzési eljárást indított pacemakerek, ICD-k és elektródák beszerzésére. Ezen közbeszerzési eljárásban 2010. januárjában várható a szerződés megkötése. Eddig az időpontig (azaz kb. 3 hónapon keresztül) országos szinten hiány léphet fel, mert a meglévő raktárkészletek nem lesznek elegendőek valamennyi kórház kiszolgálására. Az OEP intézmények közötti átadás-átvétellel javasolja megoldani a készlethiányt. A jelenlegi hiány azonban ilyen módon nem biztosítható a betegellátás folyamatosságának és zavartalanításának fenntartásával egyidejűleg. Ezért az OEP hozzájárult ahhoz, hogy az egyes Intézmények saját hatáskörben intézkedjenek ezen termékek beszerzéséről, a legutóbbi OEP tender nyertes ár plusz legfeljebb 10 % áron.

III.1.1.8.) A hirdetmény fajtája

Ajánlati/részvételi felhívás/ajánlattételi felhívás x

Időszakos előzetes összesített tájékoztató

Előminősítési hirdetmény

III.2) bírálati szempontok

III.2.1) Bírálati szempontok (csak a megfelelőt jelölje meg)

A legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás

VAGY

Az összességében legelőnyösebb ajánlat x

a következő részpontok alapján

	Szempont	Súlyszám
Ajánlati ár		10
Szakmai-minőségi szempontok (részenként összesen) 12		

III.2.2)

Sor került-e elektronikus árlejtésre? *nem*

III.3) Adminisztratív információk

III.3.1) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)

GOKI-15/2009

III.3.2)

Az adott szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre a HL-ben? *nem*

Igen válasz esetén (válassza a megfelelő rovatot):

Előzetes összesített tájékoztató

VAGY Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény

A hirdetmény száma a HL-ben: /S -

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

Ajánlati/részvételi felhívás

VAGY Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR)

A hirdetmény száma a HL-ben: /S -

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

Egyéb korábbi közzététel

A hirdetmény száma a HL-ben: /S -

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

III.3.3)

Az adott szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre a KÉ-ben? *nem*

Igen válasz esetén (válassza a megfelelő rovatot):

Előzetes összesített tájékoztató

VAGY Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény

A hirdetmény száma a KÉ-ben: / (KÉ-szám/évszám)

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

Ajánlati/részvételi felhívás

VAGY

Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR)

A hirdetmény száma a KÉ-ben: / (KÉ-szám/évszám)

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

Egyéb korábbi közzététel

A hirdetmény száma a KÉ-ben: / (KÉ-szám/évszám)

A hirdetmény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

IV. szakasz : AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

A Szerződés száma: 1 Megnevezése Biotronik Hungária Kft.

IV.1)

A szerződéskötés tervezett időpontja: 2009/12/09 (év/hó/nap)

IV.2)

A benyújtott ajánlatok száma : 7

IV.3) A nyertes ajánlattevő neve és címe

Hivatalos név: **Biotronik Hungária Kft.**
 Postai cím: **Fajd u. 2/b.**
 Város/Község: **Budapest**
 Postai irányítószám: **1025**
 Ország: **HU**
 Telefon: **326-4941**
 E-mail: **biotronik@biotronik.hu**
 Fax: **326-4945**
 Internetcím (URL):

IV.4) A szerződés értékére vonatkozó információ (csak számokkal)

Az ellenszolgáltatás eredetileg becsült értéke (adott esetben)

Érték (arab számmal)

Pénznem

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

Az ellenszolgáltatás szerződésbeli összege

Érték (arab számmal) **22.587.000**

Pénznem **HUF**

ÁFA nélkül x

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

a legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat (arab számmal) **22.587.000** / legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó

ajánlat(arab számmal) **22.587.000**

Pénznem **HUF**

ÁFA nélkül x

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni:

az évek számát

VAGY a hónapok számát

A szerződés határozatlan időtartamra szól?

IV.5)

Valószínűsíthető –e alvállalkozók igénybevétele a szerződés teljesítéséhez? **nem**

Igen válasz esetén jelölje meg a szerződés alvállalkozók igénybevételel történő teljesítése értékét vagy arányát (részét)

(csak számokkal):

Érték ÁFA nélkül: (arab számmal)

Pénznem:

Arány (rész): , (%)

Nem ismert

A szerződés alvállalkozók, illetve erőforrást nyújtó szervezetek igénybevételel történő teljesítése értékének/arányának megjelölése (ha ismert)

IV.6)

A szerződést olyan ajánlattevővel kötötték-e meg, aki többváltozatú ajánlatot tett? **nem**

IV.7)

Volt-e érvénytelen ajánlat azon az alapon, hogy az ellenszolgáltatás kirívóan alacsony volt? **nem**

IV. szakasz : AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

A Szerződés száma: 2 Megnevezése **Medronic Hungária Kft.**

IV.1)

A szerződéskötés tervezett időpontja: **2009/12/09 (év/hó/nap)**

IV.2)

A benyújtott ajánlatok száma : 2

IV.3) A nyertes ajánlattevő neve és címe

Hivatalos név: **Medtronic Hungária Kft.**
 Postai cím: **Alkotás u. 50.**
 Város/Község: **Budapest**
 Postai irányítószám: **1123**
 Ország: **HU**
 Telefon: **889-0600**
 E-mail: **zsofia.kovacs@medtronic.com**
 Fax: **889-0699**
 Internetcím (URL): **www.medtronic.hu**

IV.4) A szerződés értékére vonatkozó információ (csak számokkal)

Az ellenszolgáltatás eredetileg becsült értéke (adott esetben)

Érték (arab számmal)

Pénznem

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,
 Az ellenszolgáltatás szerződésbeli összege
 Érték (arab számmal) 17.474.000
 Pénznem HUF
 ÁFA nélkül x
 ÁFÁ-val
 ÁFA (%) ,
 a legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat (arab számmal) 17.474.000 / legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat(arab számmal) 17.474.000
 Pénznem HUF
 ÁFA nélkül x
 ÁFÁ-val
 ÁFA (%) ,
 Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni:
 az évek számát
 VAGY a hónapok számát
 A szerződés határozatlan időtartamra szól?

IV.5)

Valószínűsíthető –e alvállalkozók igénybevétele a szerződés teljesítéséhez? **nem**
 Igen válasz esetén jelölje meg a szerződés alvállalkozók igénybevételével történő teljesítése értékét vagy arányát (részét) (csak számokkal):
 Érték ÁFA nélkül: (arab számmal)
 Pénznem:
 Arány (rész): , (%)
 Nem ismert
 A szerződés alvállalkozók, illetve erőforrást nyújtó szervezetek igénybevételével történő teljesítése értékének/arányának megjelölése (ha ismert)

IV.6)

A szerződést olyan ajánlattevővel kötötték-e meg, aki többváltozatú ajánlatot tett? **nem**

IV.7)

Volt-e érvénytelen ajánlat azon az alapon, hogy az ellenszolgáltatás kirívóan alacsony volt? **nem**

IV. szakasz : AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

A Szerződés száma: 3 Megnevezése Twinmed Orvosi Rendszerek Kft.

IV.1)

A szerződéskötés tervezett időpontja: 2009/12/09 (év/hó/nap)

IV.2)

A benyújtott ajánlatok száma : 1

IV.3) A nyertes ajánlattevő neve és címe

Hivatalos név: TWINMED Orvosi Rendszerek Kft.
 Postai cím: Vörösvári út 15.
 Város/Község: Budapest
 Postai irányítószám: 1035
 Ország: HU
 Telefon: 388-5002
 E-mail: twinmed@twinmed.hu
 Fax: 388-5002
 Internetcím (URL):

IV.4) A szerződés értékére vonatkozó információ (csak számokkal)

Az ellenszolgáltatás eredetileg becsült értéke (adott esetben)
 Érték (arab számmal)
 Pénznem
 ÁFA nélkül
 ÁFÁ-val
 ÁFA (%) ,
 Az ellenszolgáltatás szerződésbeli összege
 Érték (arab számmal) 12.390.400
 Pénznem HUF
 ÁFA nélkül x
 ÁFÁ-val
 ÁFA (%) ,
 a legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat (arab számmal) 12.390.400 / legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat(arab számmal) 12.390.400
 Pénznem HUF
 ÁFA nélkül x
 ÁFÁ-val
 ÁFA (%) ,
 Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni:
 az évek számát
 VAGY a hónapok számát
 A szerződés határozatlan időtartamra szól?

IV.5)

Valószínűsíthető –e alvállalkozók igénybevétele a szerződés teljesítéséhez? **nem**

Igen válasz esetén jelölje meg a szerződés alvállalkozók igénybevételeivel történő teljesítése értékét vagy arányát (részét) (csak számokkal):

Érték ÁFA nélkül: (arab számmal)

Pénznem:

Arány (rész): , (%)

Nem ismert

A szerződés alvállalkozók, illetve erőforrást nyújtó szervezetek igénybevételeivel történő teljesítése értékének/arányának megjelölése (ha ismert)

IV.6)

A szerződést olyan ajánlattevővel kötötték-e meg, aki többváltozatú ajánlatot tett? **nem**

IV.7)

Volt-e érvénytelen ajánlat azon az alapon, hogy az ellenszolgáltatás kirívóan alacsony volt? **nem**

----- (E szakaszból szükség esetén több példány használható) -----

V. szakasz: kiegészítő információk

V.1)

A szerződés eu-alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos-e? **nem**

Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) nevét és bármely egyéb hivatkozási adatot:

V.2) További információk (adott esetben)

V.2.1) Az eredményhirdetés időpontja (adott esetben)

Dátum: 2009/11/27 (év/hó/nap)

V.2.2) Ha az eljárás eredménytelen, illetve szerződéskötésre nem kerül sor, ennek indoka

V.2.3) A nyertes ajánlattevőnek a közbeszerzési törvény 70. §-ának (2) bekezdése szerinti minősítése

mikro vállalkozás x

kisvállalkozás

középvállalkozás

egyéb

mikro vállalkozás

kisvállalkozás x

középvállalkozás

egyéb

mikro vállalkozás

kisvállalkozás

középvállalkozás

egyéb x

----- (E pontból, amennyiben az eljárásban részajánlattétel, illetve közös ajánlattétel miatt több nyertes ajánlattevő volt, ajánlattevőnként több használandó) -----

V.2.4) A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő neve és címe, valamint az ellenszolgáltatás összege (adott esetben)

Név:

Cím:

Ellenszolgáltatás összege:

Érték (arab számmal)

Pénznem

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

----- (E pontból, amennyiben az eljárásban részajánlattétel miatt több nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlat volt, ajánlatonként több használandó) -----

V.2.5) Az ajánlattevők neve és címe (ország is), részajánlattétel lehetősége esetén a benyújtott részajánlatok száma

Ajánlattevők neve, címe, a benyújtott részajánlatok száma (adott esetben)

Biotronik Hungária Kft. (név)

1025 Budapest Fajd u. 2/b (cím)

Magyarország (székhely szerinti ország)

7 (benyújtott részajánlatok száma, adott esetben)

Medtronic Hungária Kft (név)

1123 Budapest, Alkotás út 50. (cím)

Magyarország (székhely szerinti ország)

2 (benyújtott részajánlatok száma, adott esetben)

Twinmed Orvosi Rendszerek Kft. (név)

1035 Budapest, Vörösvári út 15. (cím)

Magyarország (székhely szerinti ország)

1 (benyújtott részajánlatok száma, adott esetben)

----- (E pontból az ajánlattevők számától függően több használandó) -----

Részajánlattétel lehetősége esetén az összes benyújtott részajánlat száma: 10 (arab számmal)

V.2.6) A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetén a Közbeszerzési Döntőbizottság tájékoztatásának napja

Dátum: 2009/11/13 (év/hó/nap)

V.2.7) Egyéb információk:

V.3)

E hirdetmény feladásának dátuma: 2009/12/29 (év/hó/nap)